



19 LAT RAZEM

Biuro Turystyczno Pielgrzymkowe FRATER Adam Zielinski

biuro: ul. Dworcowa 19, 85-009 Bydgoszcz, tel./fax 52 322 48 39, e-mail: biuro@frater.pl

konto: Bank Millennium S.A. O/Bydgoszcz Nr: 76 1160 2202 0000 0000 4190 3630

Wpis do Rejestru Organizatorów Turystyki i Pośredników Turystycznych pod nr 16

NIP 967-035-11-14, REGON 093166900

www.frater.pl

PORADNIK FRATERA - Słowenia

Stolica: Lublana (Ljubljana)

Ludność: ok. 2 055 tys.

Powierzchnia: 20 273 km²

Gęstość zaludnienia: ok. 99 osób/km²

Strefa czasowa: GMT +1.00 (tak jak w Polsce)

Ustrój: demokracja parlamentarna

Podział administracyjny: 210 gmin (w tym 11 gmin miejskich)

Języki urzędowe: słoweński

Jednostka monetarna: euro

Religie: dominuje katolicyzm

Przepisy wjazdowe: dowód osobisty (pobyt do 90 dni)

Kod telefoniczny: +386

Na terenie Słowenii
znajduje się
około 7000 jaskin.

Telefony alarmowe:

Pogotowie – 112

Straz pożarna – 112

Policja – 113

Ambasada RP w Lublanie:

Bežigrad 10,
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel.: (+386) 1 436 47 12
Faks.: (+386) 1 436 25 21

W Słowenii obowiązuje zakaz
sprzedawania, posiadania
i odpalania fajerwerków.

Informacje praktyczne:

Karty płatnicze: Powszechnie akceptowane są karty kredytowe Visa, MasterCard, American Express i Diners. Znalazienie bankomatu nie stanowi problemu.

Elektryczność: Gniazdka w Słowenii są takie same jak w Polsce. Napięcie sieci wynosi 230V/50Hz.

Zalecane szczepienia: W Słowenii nie ma zagrożeń sanitarno-epidemiologicznych. Nie są wymagane szczepienia. Osoby płacące składki na NFZ mają prawo do opieki medycznej w ramach ubezpieczenia – należy mieć ze sobą EKUZ (Europejską Kartę Ubezpieczenia Zdrowotnego).

Dni ustawowo wolne od pracy: Nowy Rok (1.01 i 2.01), Dzień Kultury (8.02), Poniedziałek Wielkanocny, Narodowy Dzień Ruchu Oporu (27.04), Święto Pracy (1.05 i 2.05), Dzień Narodowy (25.06), Wniebowzięcie NMP (15.08), Dzień Reformacji (31.10), Dzień Pamięci (1.11), Boże Narodzenie (25.12), Dzień Niepodległości (26.12).

Godziny otwarcia: sklepy są czynne od pon. do pt. w godz. 7:00/8:00-19:00, w soboty do godz. 13:00 bądź 17:00, w niedzielę zazwyczaj są zamknięte, jednak pracują sklepy dyżurne oraz hipermarkety; banki działają od pon. do pt. w godz. 10:00-18:00 (często z godziną przerwą obiadową), a w soboty do południa; urzędy pocztowe w większych miejscowościach są otwarte w tygodniu od 7:00 do 20:00.

**WYCIECZKI • WYPOCZYNEK I ZWIEDZANIE BEZ OGRANICZEŃ – WIZBO!
PIELGRZYMKI • TURYSTYKA DLA BIZNESU • HOBBY ŚWIAT ZIELENI**



19 LAT RAZEM

Biuro Turystyczno Pielgrzymkowe FRATER Adam Zielinski

biuro: ul. Dworcowa 19, 85-009 Bydgoszcz, tel./fax 52 322 48 39, e-mail: biuro@frater.pl

konto: Bank Millennium S.A. O/Bydgoszcz Nr: 76 1160 2202 0000 0000 4190 3630

Wpis do Rejestru Organizatorów Turystyki i Pośredników Turystycznych pod nr 16

NIP 967-035-11-14, REGON 093166900

www.frater.pl



WYCIECZKI • WYPOCZYNEK I ZWIEDZANIE BEZ OGRANICZEŃ – WIZBO!
PIELGRZYMKI • TURYSTYKA DLA BIZNESU • HOBBY ŚWIAT ZIELENI



19 LAT RAZEM

Biuro Turystyczno Pielgrzymkowe FRATER Adam Zielinski

biuro: ul. Dworcowa 19, 85-009 Bydgoszcz, tel./fax 52 322 48 39, e-mail: biuro@frater.pl

konto: Bank Millennium S.A. O/Bydgoszcz Nr: 76 1160 2202 0000 0000 4190 3630

Wpis do Rejestru Organizatorów Turystyki i Pośredników Turystycznych pod nr 16

NIP 967-035-11-14, REGON 093166900

www.frater.pl

Bled – miasteczko uroczko zlokalizowane u podnóża Alp nad jeziorem o tej samej nazwie, w którego zachodniej części znajduje się mała wyspa z kościołem.

Bohinj – położone na terenie Parku Narodowego Triglav, morenowe jezioro.

Celje – nazywane miastem hrabiów, którzy w średniowieczu stanowili siłę i dumę tego miejsca.

Koper – piękne miasto portowe z bogatą historią i wspaniałym, zabytkowym centrum; stanowi również ośrodek uniwersytecki; obowiązują tu dwa języki urzędowe: włoski i słoweński.

Lublana – stolica kraju, która ma znaczenie kulturowe oraz przemysłowe, pełna jest interesujących i zabytkowych miejsc takich jak Zamek Lublanski, Smoczy Most, Potrójny Most, Plac Prešerena, Kolumnada Plečnika, park Tivoli, Pałac Biskupi czy Katedra św. Mikołaja.

Maribor – drugie co do wielkości miasto Słowenii, w 2012 wraz z portugalskim miastem Guimarães jest Europejską Stolicą Kultury.

Nova Gorica – spokojne, zielone miasteczko położone blisko granicy z Włochami; przyciąga wielu turystów atrakcyjną lokalizacją w sercu słonecznego regionu Goriška.

Piran – jedno z 3 głównych nadmorskich miast Słowenii należące do najważniejszych atrakcji turystycznych kraju ze względu na średniowieczną architekturę i bogate dziedzictwo kulturowe.

Portorož – dosłownie „Port Róż”, który jest malowniczo położony nad Adriatykiem w pobliżu granicy z Chorwacją.

Ptuj – zaliczane do najstarszych słoweńskich miast, jego historia sięga aż epoki żelaza; wypełnione jest gotyckimi, renesansowymi i barkowymi budynkami.

Sawica – jeden z najbardziej znanych wodospadów Słowenii, ma wysokość 78 metrów, jego wody spływają do Jeziora Czarnego, które ma niespotykaną, zieloną barwę; France Prešeren, czyli najśłynniejszy słoweński poeta, wybrał go do swojego wiersza zatytułowanego „Chrzest nad Sawicą”.

Škočjanske Jame – niesamowity system korytarzy jaskini o łącznej długości 5,8 kilometra, który został wyłobiony przez rzekę Reka, znajduje się tu wiele komór, niezwykłych formacji skalnych oraz ogromny podziemny kanion; wpisane są na listę UNESCO, corocznie przybywa tu ponad 90 000 turystów.

Škofja Loka – ponad tysiącletnie miasto położone u zbiegu dwóch rzek, uważane za jedno z najlepiej zachowanych średniowiecznych, słoweńskich miast, łączy bogate dziedzictwo kulturowe z nieskazitelną przyrodą.

Triglavski Park Narodowy – jedyny park narodowy w obrębie Słowenii, w jego centrum leży najwyższy szczyt kraju.

Vintgar – wąwóz o długości 1,6 kilometra, ściany kanionu sięgają nawet 100 metrów, woda wydrążyła tutaj wiele ciekawych form takich jak baseny i progi rzeczne, które tworzą bystrza i wodospady.

**WYCIECZKI • WYPOCZYNEK I ZWIEDZANIE BEZ OGRANICZEŃ – WIZBO!
PIELGRZYMKI • TURYSTYKA DLA BIZNESU • HOBBY ŚWIAT ZIELENI**



Biuro Turystyczno Pielgrzymkowe FRATER Adam Zielinski

biuro: ul. Dworcowa 19, 85-009 Bydgoszcz, tel./fax 52 322 48 39, e-mail: biuro@frater.pl

konto: Bank Millennium S.A. O/Bydgoszcz Nr: 76 1160 2202 0000 0000 4190 3630

Wpis do Rejestru Organizatorów Turystyki i Pośredników Turystycznych pod nr 16

NIP 967-035-11-14, REGON 093166900

www.frater.pl

19 LAT RAZEM

Ze względu na ukształtowanie terenu w Słowenii można wyróżnić trzy strefy klimatyczne. W górach panuje surowy klimat alpejski. Występują tutaj obfite opady. W miesiącach zimowych jest chłodno, a latem umiarkowanie ciepło. Wybrzeże i część obszaru Primorskiej ma śródziemnomorski klimat. Okulary przeciwsłoneczne przydają się tutaj prawie przez cały rok. Zimy są łagodne, jednak czasami znad Adriatyku wieje zimny, suchy wiatr bora. Na północnym wschodzie niziny mają klimat kontynentalny z upalnymi latami i mroźnymi zimami. Średnia temperatura w kraju w lipcu wynosi powyżej 20°C i około 0°C w styczniu.

	Rok	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Lubiana	10°C	-1°C	2°C	6°C	10°C	14°C	18°C	20°C	19°C	16°C	11°C	5°C	0°C
Koper	15°C	6°C	7°C	10°C	13°C	19°C	22°C	25°C	24°C	20°C	16°C	11°C	7°C
Bled	8,1°C	-3°C	-1°C	4°C	9°C	13°C	16°C	18°C	17°C	13°C	10°C	3°C	-2°C
Celje	9,3°C	-2°C	1°C	5°C	9°C	14°C	18°C	19°C	19°C	14°C	11°C	4°C	-1°C

Średnie temperatury powietrza

Średnia liczba godzin słonecznych oraz dni deszczowych (>0.1 mm) w lipcu:



Co zabrać ze sobą do Słowenii?

- ✓ odzież dostosowaną do różnych warunków pogodowych, czyli cieplejszy sweter, płaszcz przeciwdeszczowy, ale również okulary przeciwsłoneczne, nakrycie głowy oraz lekkie, bawełniane ubrania;
- ✓ wygodne obuwie, dopasowane do stopy;
- ✓ krem z filtrem UV;
- ✓ środki owadobójcze;
- ✓ aparat fotograficzny;
- ✓ kieszonkowe;
- ✓ dokument tożsamości;
- ✓ kartę EKUZ.

Co przywieźć na pamiątkę?

- ✗ rękodzielnictwo ludowe (koronki, czarna ceramika, przedmioty drewniane),
 - ✗ wino,
- ✗ pamiątki z motywem smoka,
 - ✗ wódkę owocową,
 - ✗ miód,
- ✗ drewniane fajki znad j. Bohinj,
 - ✗ wyroby ze szkła,
 - ✗ suszoną szynkę Pršut.

WYCIECZKI • WYPOCZYNEK I ZWIEDZANIE BEZ OGRANICZEŃ – WIZBO!
PIELGRZYMKI • TURYSTYKA DLA BIZNESU • HOBBY ŚWIAT ZIELENI



19 LAT RAZEM

Biuro Turystyczno Pielgrzymkowe FRATER Adam Zielinski

biuro: ul. Dworcowa 19, 85-009 Bydgoszcz, tel./fax 52 322 48 39, e-mail: biuro@frater.pl

konto: Bank Millennium S.A. O/Bydgoszcz Nr: 76 1160 2202 0000 0000 4190 3630

Wpis do Rejestru Organizatorów Turystyki i Pośredników Turystycznych pod nr 16

NIP 967-035-11-14, REGON 093166900

www.frater.pl

Kuchnia słoweńska

Potrawy słoweńskie różnią się w zależności od regionu. Dostrzec można wpływy bałkańskie, austriackie, węgierskie i włoskie.

Jota – popularna zupa, której główne składniki to fasola, kapusta, ziemniaki, boczek, żeberka i czosnek.

Štrukli – przygotowywane w szczególny sposób ciasto wypełnione śmietaną i serem, rodzaj klusek.

Frika – smażone ziemniaki z rozbełtanym jajkiem i wiejskim serkiem lub potartym serem.

Burek – zwijane ciasto (podobne do ciasta francuskiego) przekładane serem, niekiedy nadziewane również szpinakiem, mięsem, grzybami lub na słodko – z jabłkiem bądź dynią.

Čevapčići – podłużne kotleciki mielone z dodatkiem cebuli, czosnku, przypraw i ziół.

Pleskavica – smażone mięso mielone podawane w formie kotleta.

Dunajski krezek – sznycel wiedeński, odpowiednik tradycyjnego, polskiego schabowego.

Ajvar – lekko pikantna pasta z pieczonej papryki, bakłażanów i pomidorów z dodatkiem octu oraz przypraw.

Kajmak – smaczny bałkański ser, który powstaje z mleka bawołu domowego i śmietany kremówki.

Pršut – włoskie prosciutto, suszona, sucha i niegotowana szynka, podawana zazwyczaj jako cienkie plasterki.

Kranjska klobasa – słoweńska kiełbasa przypominająca w smaku i wyglądzie polską kiełbasę.

Pisan kruh – cętkowany chleb przyrządzany z trzech rodzajów mąki: pszenicznej, gryczanej i kukurydzianej.

Potica – zrolowane, słodkie ciasto drożdżowe z masą z orzechów ziemnych i miodu.

Prekmurska gibanica – narodowe, warstwowe ciasto, które zawiera mak, orzechy, jabłka, rodzynki i ser ricotta.

Wino – do najbardziej znanych należą: czerwone, lekkie Cviček i mocne Teran oraz białe, wytrawne Rebula.

Etykiety na winach są zazwyczaj tylko w języku słoweńskim. Wina wytrawne opisane są jako suho, półwytrawne – polsuho, półsłodkie – polsladko, a słodkie – sladko. *Namizno vino* to wino stołowe bez określonego miejsca pochodzenia, natomiast *kakovostno vino* pochodzi ze specyficznego obszaru, jest dobrej jakości i wyprodukowane zostało z konkretnego rodzaju winogron, który jest przypisany danemu regionowi. Wina wysokiej jakości często oznaczane są też jako *vrhunsko vino*.

Będąc nad jeziorem Bled, możemy kupić ciekawą, wytwarzaną ręcznie przez lokalnych artystów pamiątkę. Jest to jajko z Bled, które ma wielkość łabędziego jaja. W wyniku odpowiedniej pielęgnacji wyrasta z niego roślina będąca symbolem Słowenii czyli goździk.

WYCIECZKI • WYPOCZYNEK I ZWIEDZANIE BEZ OGRANICZEŃ – WIZBO!
PIELGRZYMKI • TURYSTYKA DLA BIZNESU • HOBBY ŚWIAT ZIELENI



19 LAT RAZEM

Biuro Turystyczno Pielgrzymkowe FRATER Adam Zielinski

biuro: ul. Dworcowa 19, 85-009 Bydgoszcz, tel./fax 52 322 48 39, e-mail: biuro@frater.pl

konto: Bank Millennium S.A. O/Bydgoszcz Nr: 76 1160 2202 0000 0000 4190 3630

Wpis do Rejestru Organizatorów Turystyki i Pośredników Turystycznych pod nr 16

NIP 967-035-11-14, REGON 093166900

www.frater.pl

10 rzeczy, które musisz zrobić w Słowenii:

1. Wjedź kolejką na Zamek Lublanski, aby podziwiać panoramę stolicy.
2. Przekrocz most zawieszony nad kanionem w Jaskiniach Szkocjańskich.
3. Będą w Ptuj, rozkoszuj się smakiem wspaniałego wina z tamtejszego regionu.
4. Udać się na rejs łódkami po jeziorze Bled i dopłynąć do niewielkiej wysepki, na której znajduje się kościół.
5. Zdobądź Triglav – najwyższy szczyt Słowenii.
6. Obserwując wodospad Savica, uświadom sobie, co natchnęło Prešerena do napisania poematu „Chrzest nad Sawicą”.
7. Posłuchaj huczących wodospadów i bystrego nurtu rzeki Radovna, spacerując nad krętym, skalnym wąwozem Vintgar.
8. Odpocznij w jednej z pięknych nadmorskich miejscowości nad Adriatykiem.
9. Po całodniowym zwiedzaniu Lublany odpocznij w jednej z kawiarni, delektując się kawałkiem gibanicy.
10. Odwiedź jedno z najstarszych słoweńskich miast, którego historia sięga epoki żelaza – Ptuj.

W Słowenii występują
wszystkie formy
uksztaltowania terenu.

Alfabet słoweński to
zmodyfikowana wersja
łacińskiego, wzbogacona o litery:
Č (polskie cz), Š (sz) i Ž (ż).

Przykładowe ceny:

Kawa w barze – 1,00-2,00€

Posiłek w restauracji – od 4,50€

Burek – ok. 1€

Woda mineralna 1.5l – od 0,40€

Piwo 0.5l – od 0,90€

Paczka papierosów (Malboro) – od 3€

Bułka – od 0,25€

Wino – od 1,5€

Pomarańcze (kg) – od 1,00€

Gałka lodów na wybrzeżu – ok. 1,40€

Bilet na autobus w Lublanie – 1,20€

Minisłowniczek:

Dzień dobry – Dober dan

Dobry wieczór – Dober večer

Do widzenia – Nasvidenje

Cześć – Pozdravljen

Jak się masz? – Kako si?

Dobrze, a ty? – Dobro, a ti?

Tak – Da

Nie – Ne

Proszę – Prosim

Dziękuję – Hvala

Przepraszam – Oprostite

Nie ma za co – Dobrodošli

Pomocy! – Na pomoč!

Otwarte – Odprite

Zamknięte - Zaprto

Gdzie jest toaleta? – Kje je stranišče?

Ile to kosztuje? – Koliko stane?

Czy mówisz Pan(i) po angielsku? – Govorite angleško?

Nie rozumiem. – Ne razumem.

Buziaki – Poljubov

**WYCIECZKI • WYPOCZYNEK I ZWIEDZANIE BEZ OGRANICZEŃ – WIZBO!
PIELGRZYMKI • TURYSTYKA DLA BIZNESU • HOBBY ŚWIAT ZIELENI**